(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **454**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
ks/tw	29.10.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X ab P.kt 17) f. dal p.to 17)	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 4)

Regelung des 10-jährigen Aufbewahrungsdienstes für die digitalen Dokumente für die Jahre 2008 - 2013 sowie Verlängerung der Aufbewahrungsfrist bis zum 31.12.2030 - CIG BD9646832F

O G G E T T O

Punto 4)

Regolarizzazione del servizio di conservazione a norma decennale dei documenti informatici per gli anni 2008 - 2013 nonchè estensione periodo di conservazione fino al 31.12.2030 - CIG BD9646832F

Es wird vorausgeschickt, dass der Südtiroler Gemeindenverband im Jahr 2006 mit der Firma Unimatica AG einen Vertrag für die Langzeitarchivierung und Aufbewahrung der Rechnungs- und Buchhaltungsdokumente (Einhebungsanordnungen, Zahlungsmandate, Quittungen und Kassenjournale) der Gemeinden abgeschlossen hat.

Premesso che il Consorzio dei Comuni dell'alto Adige ha stipulato un contratto nell'anno 2006 con la ditta Unimatica SpA, la quale è stata incaricata per la trasmissione elettronica e la conservazione a lungo termine degli documenti contabili (ordinativi di pagamento e di incasso, quietanze e giornali di cassa) dei comuni.

Es wird vorausgeschickt, dass dass die Firma Unimatica AG zunächst mit der Archivierung für 10 Jahre beauftragt wurde, wobei diesbezüglich das Angebot über den Südtiroler Gemeindenverband angefordert wurde und diese den Auftrag für die Südtiroler Gemeinden erteilt hat. Die Buchhaltungsdokumente der Jahre von 2008 bis 2013 wurden bereits über die vereinbarte Laufzeit hinaus im Archiv weiter aufbewahrt, jedoch noch nicht fakturiert, weshalb dieser Zeitraum zu denselben Bedingungen zusätzlich zu beauftragen ist.

Premesso che la ditta Unimatica SpA è stata inizialmente incaricata con l'archiviazione per 10 anni, in quanto l'offerta in tal senso è stata richiesta tramite il Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige, la quale ha affidato l'incarico ai comuni altoatesini. I documenti contabili relativi agli anni dal 2008 al 2013 sono già stati conservati in archivio oltre il termine concordato, ma non sono ancora stati fatturati, pertanto è necessario commissionare un ulteriore servizio per questo periodo alle stesse condizioni.

Es wird vorausgeschickt, dass dass des weiteren die Firma Unimatica AG auch für die Langzeitarchivierung der Dokumente der Jahre 2014 bis 2020 über die gesetzlich vorgeschriebene 10-Jahres-Frist hinaus beauftragt werden soll. Damit soll gewährleistet werden, dass die Dokumente für zukünftige Prüfungen weiterhin verfügbar bleiben, bevor zu einem späteren Zeitpunkt über eine mögliche Vernichtung (Skartierung) entschieden wird.

Premesso che la ditta Unimatica SpA dovrà essere incaricata anche per la conservazione a lungo termine dei documenti relativi agli anni dal 2014 al 2020, oltre il periodo di 10 anni previsto dalla legge. Ciò al fine di garantire che i documenti rimangono disponibili per future verifiche, prima che venga presa una decisione su un'eventuale scarto dei documenti in un momento successivo.

Es ist notwendig, die Firma Unimatica AG mit der Langzeitarchivierung der digitalen Dokumente der Abteilung Finanzdienste bis zum 31.12.2030 zu beauftragen, da die digitalen Dokumente nur durch die korrekte Archivierung ihre Rechtsgültigkeit behalten.

È necessario di incaricare la ditta Unimatica SpA per la conservazione a lungo termine dei documenti informatici del reparto servizi finanziari fino al 31/12/2030, poiché i documenti digitali mantengono la loro validità legale solo se archiviati correttamente.

Für gegenständliche Beschaffung gibt es keine laufende vergleichbare AOV oder CONSIP Rahmenvereinbarung oder aktive Zulassungsbekanntmachung auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS), sodass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 38, Absatz 3 des LG 16/2015 den Ankauf eigenständig durchführen kann.

Per l'affidamento in oggetto non esiste un accordo quadro ACP o CONSIP comparabile o un bando attivo sul Mercato Elettronico dell'Alto Adige (MEA), per cui l'amministrazione comunale può procedere all'acquisto in modo autonomo ai sensi dell'art. 38, comma 3, della LG 16/2015.

Für gegenständliche Beschaffung sind keine vom Umweltministerium definierten Mindestumweltkriterien (Art. 57 des GvD 36/2023) vorgesehen.

Per l' acquisto in oggetto non sono previsti criteri minimi ambientali (art. 57 del d.lgs. 36/2023).

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt gegenständliche Beschaffung mittels Direktauftrag gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchst. a) des GvD 36/2023 zu vergeben.

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera a) del d.lgs. 36/2023, l'amministrazione comunale intende affidare la prestazione in oggetto tramite affidamento diretto.

Der Wirtschaftsteilnehmer Unimatica AG aus Casalecchio di Reno (BO) wurde zur Vorlage eines entsprechenden Angebotes eingeladen.

L'operatore economico Unimatica SpA di Casalecchio di Reno (BO) è stato invitato a presentare una relativa offerta.

Genannter Wirtschaftsteilnehmer hat für die Regelung des 10-jährigen Aufbewahrungsdienstes für die digitalen Dokumente der Jahre 2008 - 2013 sowie für die Verlängerung der Langzeitarchivierung bis zum 31.12.2030 das Angebot vom 26.01.2026 mit einem Betrag von 11.466,68 Euro, plus 22% MwSt., also insgesamt 13.989,35 Euro, vorgelegt.

Il suddetto operatore economico ha presentato l'offerta del 26/01/2026 per la regolarizzazione del servizio di conservazione a norma decennale dei documenti informatici per gli anni 2008 - 2013 nonché estensione periodo di conservazione a lungo termine fino al 31/12/2030 con l'importo di 11.466,68 euro, più il 22% d'IVA, quindi complessivamente 13.989,35 euro.

Das Angebot beinhaltet folgende Positionen:

L'offerta comprende le seguenti voci:

Positionen **Posizione**	**Betrag ohne MwSt.** **Importo netto**

Richtigstellung der Verwaltungspositionen von 2008 bis 2013 Regolarizzazione delle posizioni amministrative dal 2008 al 2013	Euro 4.645,84
Verlängerung der Archivierung für das Jahr 2014 mit Fälligkeit 31.12.2024 Rinnovo conservazione per l'anno 2014 con scadenza 31/12/2024	Euro 644,31
Verlängerung der Archivierung für das Jahr 2015 mit Fälligkeit 31.12.2025 Rinnovo conservazione per l'anno 2015 con scadenza 31/12/2025	Euro 752,69
Verlängerung der Archivierung für das Jahr 2016 mit Fälligkeit 31.12.2026 Rinnovo conservazione per l'anno 2016 con scadenza 31/12/2026	Euro 862,91
Verlängerung der Archivierung für das Jahr 2017 mit Fälligkeit 31.12.2027 Rinnovo conservazione per l'anno 2017 con scadenza 31/12/2027	Euro 974,28
Verlängerung der Archivierung für das Jahr 2018 mit Fälligkeit 31.12.2028 Rinnovo conservazione per l'anno 2018 con scadenza 31/12/2028	Euro 1.100,44
Verlängerung der Archivierung für das Jahr 2019 mit Fälligkeit 31.12.2029 Rinnovo conservazione per l'anno 2019 con scadenza 31/12/2029	Euro 1.219,67
Verlängerung der Archivierung für das Jahr 2020 mit Fälligkeit 31.12.2030 Rinnovo conservazione per l'anno 2020 con scadenza 31/12/2030	Euro 1.266,54

Das Angebot wurde kontrolliert und konnte als angemessen erachtet werden.

I prezzi sono stati verificati e possono essere considerati adeguati.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt folglich das Angebot anzunehmen.

L'amministrazione comunale intende quindi di approvare l'offerta.

Die Ersatzerklärung zu gegenständlichem Verfahren betreffend die Erfüllung der allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen (Art. 94, 95, 98 und 100 des GvD 36/2023) sowie betreffend die Pflichten zur Verfolgbarkeit der Geldflüsse (Art. 3 des Gesetzes 136/2010) wurde im ISOV-Vergabeportal gemeinsam mit dem Angebot unter der Nummer 079922/2026 hochgeladen.

La dichiarazione sostitutiva per la procedura in oggetto relativa al possesso dei requisiti generali e specifici (artt. 94, 95, 98 e 100 del D.Lgs. 36/2023) e relativa agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari (art. 3 della legge 136/2010) è stata caricata sul portale appalti ISOV insieme all'offerta sotto il numero 079922/2026.

Zum 26/10/2026 verfügt der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC und hat keine negativen Anmerkungen im ANAC Register.

In data 26/10/2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido e non ha annotazioni negative nel casellario dell'ANAC.

Gemäß Art. 36, Absatz 1 des LG 16/2015 muss bei Direktvergaben mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro keine Sicherheit für die Vertragsausführung geleistet werden.

Ai sensi dell'art. 36, comma 1 della LP 16/2015 in caso di affidamenti diretti sotto i 40.000,00 Euro non deve essere presentata una garanzia per l´esecuzione del contratto.

Es wird Einsicht genommen in das GvD 81/2008 und in die Richtlinie Nr. 3 der ANAC in Bezug auf das Risiko von Interferenzen bei der Vertragsausführung.

Viene preso visione nel d.lgs. 81/2008 e nella linea guida n. 3 dell'ANAC in materia di rischi interferenziali.

Es wird kein DUVRI erstellt, zumal es sich um Leistungen gemäß Art. 26, Absatz 3 handelt (z.B. Leistungen intellektueller Natur, reine Materiallieferungen, Aufträge mit weniger als 5 Personentage).

In riferimento all'art. 26, comma 3 (ad esempio, si tratta di servizi di natura intellettuale, mere forniture di materiale, prestazioni con meno di 5 uomini giorno) non viene redatto il DUVRI.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *n0ljhwW+qG5v4lUtr2fFZj73Q68VfwYfujsLOSfrw5o=* und *0JGkZR7w2Ta8DoWk4NxmIQ/X9ujW0B98CK3QXlNmWW4=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 28.10.2026 und am 29.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *n0ljhwW+qG5v4lUtr2fFZj73Q68VfwYfujsLOSfrw5o=* e *0JGkZR7w2Ta8DoWk4NxmIQ/X9ujW0B98CK3QXlNmWW4=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 28.10.2026 e del 29.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Die Firma Unimatica AG aus Casalecchio di Reno (BO) wird für die Regelung des 10-jährigen Aufbewahrungsdienstes für die digitalen Dokumente der Jahre 2008 - 2013 sowie für die Verlängerung der Langzeitarchivierung bis zum 31.12.2030 beauftragt, und zwar für 11.466,68 Euro, plus 22% Mehrwertsteuer, also insgesamt 13.989,35 Euro.

1. La ditta Unimatica SpA aus Casalecchio di Reno (BO) viene incaricata per la regolarizzazione del servizio di conservazione a norma decennale dei documenti informatici per gli anni 2008 - 2013 nonché estensione periodo di conservazione a lungo termine fino al 31/12/2030 per l' l'importo di 11.466,68 euro, più il 22% d'IVA, quindi complessivamente 13.989,35 euro.

2. Der Auftrag wird mittels handelsüblichem Schriftverkehr erteilt.

2. L'incarico avviene tramite corrispondenza commerciale.

3. Vor Auszahlung der Rechnung ist vom zuständigen Amt die Gültigkeit des DURC's zu überprüfen.

3. Prima della liquidazione della fattura l'ufficio responsabile deve verificare la validità del DURC.

4. Die Daten zu gegenständlichem Verfahren sind gemäß den gültigen Transparenzgesetzen zu veröffentlichen.

4. I dati relativi a questa procedura devono essere pubblicati in conformità alle leggi in vigore sulla trasparenza.

5. Gemäß Art. 10 der Verordnung betreffend die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie ist der Gemeindesekretär mit der Funktion des alleinigen Projektverantwortlichen (EPV) betraut.

5. In base all'art. 10 del regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia la funzione del responsabile unico di progetto (RUP) è affidata al segretario comunale.

6. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

6. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

Jahr **Anno**	**Verpflichtung** **Impegno**	**Kostenstelle** **Centro di costo**		**Kapitel** **Capitolo**		**Betrag** **Importo**
2026	1717/2026	10300	Rechnungswesen und Finanzen Ragioneria e finanze	01031.03.21 100	Professionelle und spezialisierte Dienstleistungen Prestazioni professionali e specialistiche	8.425,02 €
2027	1717/2026	10300	Rechnungswesen und Finanzen Ragioneria e finanze	01031.03.21 100	Professionelle und spezialisierte Dienstleistungen Prestazioni professionali e specialistiche	1.188,62 €
2028	1717/2026	10300	Rechnungswesen und Finanzen Ragioneria e finanze	01031.03.21 100	Professionelle und spezialisierte Dienstleistungen Prestazioni professionali e specialistiche	1.342,53 €
2029	1717/2026	10300	Rechnungswesen und Finanzen Ragioneria e finanze	01031.03.21 100	Professionelle und spezialisierte Dienstleistungen Prestazioni professionali e specialistiche	1.488,00 €

2030	1717/2026	10300	Rechnungswesen und Finanzen Ragioneria e finanze	01031.03.21100	Professionelle und spezialisierte Dienstleistungen Prestazioni professionali e specialistiche	1.545,18 €

7. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

7. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)